Índice

Presentación del Director del Instituto Cervantes de Tokio 9

Salutación del Ministro Consejero de la Embajada de España en Japón 11

CONFERENCIA INAUGURAL

El español, de la voz a la palabra 15
Darío Villanueva.

MESA REDONDA INAUGURAL

El valor del español en el mundo 27
Susana Cordero de Espinosa.

Apuntes y reflexiones sobre los peruanismos en el contexto de la lengua general española 39
Juan Álvarez Vita.

CONFERENCIA PLENARIA

¿Qué leemos cuando leemos el *Quijote*? 57
Norio Shimizu.

PENSAMIENTO Y FILOSOFÍA. FILOSOFÍA Y RELIGIÓN COMO ESLABÓN MÁS ANTIGUO ENTRE ESPAÑA Y JAPÓN

Introducción 73
Noboru Kinoshita.

La significación del humanismo renacentista español en Japón 75
Shinjiro Ando.

La recepción de la filosofía de Miguel de Unamuno en Japón 79
Tetsuyasu Sumita.

La misión Keicho como proyecto del señor de Sendai 83
Reiko Tateiwa.

POESÍA. LOS *HAIKUS* EN LA LITERATURA HISPANA

Los *haikus* de Borges: su peculiar acercamiento a la estética japonesa 99
Norio Shimizu.

Una sugerencia para el desarrollo del *haiku* en español 107
Seiko Ota.

Posibilidad del *haiku* 117
Aurelio Asiain.

LITERATURA

La recepción de la literatura latinoamericana en el Japón 127
Fumiaki Noya.

Las dificultades para entender el *Quijote* 131
Seiji Honda.

Traducción y recepción en la cultura hispánica de un clásico japonés: la obra de Kobo Abe 147
Gregory Zambrano.

DIDÁCTICA

Mantener la motivación del alumnado: un gran reto para todos 163
Concha Moreno.

La enseñanza de la cultura como factor motivador en la clase de ELE 175
Carlos García de la Santa.

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE): certificación y motivación 187
Esther Domínguez Marín.

La motivación del alumno japonés en los cursos de nivel A del Instituto Cervantes de Tokio 193
Miguel Sauras.

El Aula Virtual de Español (AVE) como ejemplo de introducción de nuevas tecnologías en la clase de español como lengua extranjera 201
Pablo Navarro Andrés.

COMUNICACIONES DE LA ALFAL (ASOCIACIÓN DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA DE AMÉRICA LATINA)

Relevancia informativa y foco discursivo en español andino: estructuras de ya duplicado 209
Azucena Palacios Alcaine y Ana Isabel García Tesoro.

Variación léxica y sintáctica del español en las redes sociales 231
Antonio Ruiz Tinoco.

Grafías dobles palatales en los documentos notariales castellanos del siglo XIII al XV: sus implicaciones fonológicas y el origen de la letra española eñe 253
Hiroto Ueda.

Sobre *jai* y *sí*: un estudio contrastivo japonés-español 269
Jun-nosuke Miyoshi.

La estructura informativa de oraciones con verbos de comunicación 279
Kentaro Yuki.

¿Existe el subjuntivo en japonés? 287
Noritaka Fukushima.

Variación gramatical del español: algunos resultados del proyecto Varigama 307
Toshihiro Takagaki.

Datación por coeficientes de asociación 321
Yoshifumi Kawasaki.